المرابع المالية المالي

مترجمين

باورى ۋاكٹراى-بى چينۇرىر

یا وری شکھلال پا دری شکھلال اے بی مشن

Revd. DYSON HAGUE'S

THE WONDER OF THE BOOK

(In Urdu)

تيمت في جلد

E1944

يهلى باردونيز أرجيدي

-/-/6

## وساجه

يه چيولي كتاب يبيلے ميل سلافار ميں تصنيف بهوني على -اس وقت ت سيكرا ور اب تك امريكه أنكلتان من بير كني بار شاليع بموهلي ب-اسوقت میں اسکو تھے اضافہ کے ساتھ آپ کی ضدمت میں بیٹی کرتا ہو اور به وعاشرتا مون كه اسك ذربعه مهترول كا علم اور ايمان مضبوط كما جاستے - اسمبیرہ کراس سے مفادول - استادول اور دیگر ہا دیول کوائی ایینے کام کے نئے مضامین تایار کرنے میں بہت مرد ملیگی۔ میں ان صاحبان کا منابت مشکور ہوں حبھول سے اس کتاب ی تعربعین کرے اپنی پسند میرگی کا اظہار کیا ۔ ناغرین معات فرما نینگے آگر میں ایسے دوست یا دری مربیت امس صاحب ملی کوائی میال درج كرول - يو تعريف بغير بهارى درخواست كے يورب كے ايك اخبار ميں ل كى تقدر در ركت كى نسبت اگر كونى مختصرا در بخته كوايى مكل كرناجا ب تواسكو معجوبتر الكتاب امى كتاب كورطهنا عاب - الجيولي كتاب من بالمبل مي جو حقیقت ظاہر کي گئي ہے وہ خداوند ليوغ سيح م اس مقصد كولورا كرائے ميں بہت مدد ديكي جو ائس سے ان الفاظ ميں ظاہر كيا ما كفيل شيالي سم وسيل سے مقدس كر تيراكلام سياني ب-يوفاءاندا

تبیری شهادتین عجیب و غربیه بین بین بیجوشیلی گواتری ۱۱۹وین زبورکی ١٢٩ وي آيت ين ياني حالي سه بين كوائي صدلول سه زمانه برزمانه کو تخبی جلی آنی سبے کیو تکہ ایس کتا ہے کی نسبت جسقدر ہمارا تخرب وسیع ہوا جاتا ہے اُسی قدرتم زیادہ معیب ہوئے جائے ہیں جہال کا ہم اسلى عمراني من يبنية أيس المين معلوم تروحا ب كرية اياسمولي كتاب مهين بكد فاص كتاب ب - حبيب سر والقراسكات صاحب بنتروك يريحة تواكفول في اين داماد لاكفرك عماحب سه در فواست كي كال میں سے مجھ مراحفکر سنا ؤ۔ حب لا کھرک صاحب نے پوچھا کر کس کتاب سے " تو اُنحاول نے جواب دیا کہ تمام دنیامیں صوت آیا۔ بی کتا بہ يعة بالبل- إلى وي أيلى عمل كتاب ب- ويي دائشي ب- وين الملي آوازب اورسب كو في بي كو في وي -ہم سب جانے میں کر بائل سے تفظی من کتاب سے میں بونانی نبان میں اس من اس المان المرائ مربام المبالاس اليان الكتاب ہے۔ ليبي الك الميلي كتاب بي جود ميركتا بول سے اسقدر اعلیٰ و بالا ہے۔ جس قدر كرة سمان زمین سے ۔ یا چینے خدا کا بیٹا اسان سے بیٹوں سے اعلیٰ و بالا ہے مقابلہ كرويومنا اناجه وسانام وعانهاك

منه تراکلام سیانی ہے" پوحنا ۱۱: ۱۰ کلام نظا ہر ہونا اور مجم اور کتبر سے بیٹیتر ایک الهی اور پوشید د موافقت بالی جالی ہے عبیباکہ لکھاہے کہ کلام فعائقا " کوحنا ا: ا-سوسفیر صاحب

# أس كى بناوست كا عجوبه

(باتی وَصْعَفِی ما) کے قول کے مطابق میں عظیم النان تھا اور النان ہے بڑھکر بھی۔ میں علیودی بھنا تو بھی کل بٹی آدم کا۔ ابن آدم بچر بھی ابن معدادہ و خدا وند آسمان سے بھا۔ یو منا موز وس کا مید کلام کیو اوپرے آسام وہ سب سے اُوپرہ جو زمین ہے ہے وہ زمین ہی ہے ہے اور زمین ہی کی کمتا ہے۔ جو آسمان سے آسا ہے وہ سب سے اُوپرہ "جیسالیسو عمیری پر صادق آسا ہے۔ وہیا ہی پاک کلام پر بھی صادق ہے۔

۱۶) یور پری تواریخ کے ۴۰ اسال سے عرصہ پرغور کرنے ہوئے آگسٹین بسز زہیڑ۔ انسلیم اور تب صدیوں سے بعد ٹامس میمیں - و نیٹے - ملٹن - اسپنسر بیکن - ہموکر - کالون فگر اعے سات کسی اور کتاب کو لیجے اور سوچے کہ وہ کیے ایک کتاب بن گئی۔

و فیصدی کا حال یہ ہے کہ کسی شخص نے ایک کتاب لکھنے کا ادادہ کیا ۔ اس سے بعد اس سے اسکا دھائی شیار کیا ۔ بھر اس نے اپنے ذائن میں اٹسکا دھھائی شیار کیا ۔ بھر اس نے بالو خور لکھا یا کسی سے لکھوایا ۔ اس سے بعد اسکی نقل کروائی یا جھیوائی ۔ بول وہ کتاب دویا میں جیسے یاسال میں پوری ہموئی عموماً کسی کتاب کتاب کتاب کے سفنے ایک منص سال سے زیادہ جسیں گئے ۔ بیت ایک منص اپنے میں دس سال سے زیادہ جسیں گئے ۔ بیت ایک منص اپنے میں اسے ایک کتاب اپنے بھی زیاد سال نظر رسال گئے ۔ اس عرصیمن نی فام

ان یا تول پرخورکرنے سے ہمارے نیالات فعاکی بابت وسیقے ہیں۔ ہمیں ہوجائے ہیں اور اور ہم اسکے بے حدصبر کونے طور پر مجھ سکتے ہیں۔ ہمیں فرائی اُس بڑے عرصہ کی فامونی پرحیرت آتی ہے جبکہ انسان توا یخی بال اور فنگ ش میں مبتلا نظر آتا ہے۔ اسی فامونٹی کے عرصے میں اُس شے اس عواس میں اُس سے اس کا موثلی کے عرصے میں اُس سے اس کا موثلی کی جیس کی ہوئے کے فلا سکھی کی بیس کے اور فتا فوقتا اُس میں سے بچھ کے فلا سکھی کیا۔ کبھی بچھ تواریخ تو کسی کھوڑی سی نبوت ۔ بھر کبھی بچھ نظم اور موبی کسی کی سوانح میں بیس جیسی فامونٹی میں فعالی بڑا تی ہیک بنی السلاطین او ۔ ۴) اُسی فامونٹی کے ورمیان آہستہ آہستہ عبوبیۃ الکتاب تیار ہو کراس متاج و نباکے ساسٹے آئی۔

جب حضرت موسی اس ونیاس رفصت بوٹ تواس کتاب کے صرف یا پنج مجھو کے مصحے موسی ورکھے یہ حبیب حضرت واؤ د شخت نظیمین بھوئے تو مجھاور (باقی نوٹ صفی ہم) جبری نیر فیک پیر ۔ بنین ۔ گرتنزٹ میکالی ۔ دمی ایل ینوئن ٹینی تن یہا تک کہ چالیں بجاس مصنفوں کی تصنیفات میں سے مجھ حتے انتخاب کراوت ایکے پاس ایک مصلی بوگا ۔ مجھ ایسا ہی حالی تھا حب کوروح القدس سے بانبل کی تیاری میں استعال کیا۔

منع تھے۔ شاہزادے کا ہن اور بنی ایک ایک کرے اینا جھوٹا یا بڑا صدیمے كية كنة بها يتك كرآخر كارتياسة عدنا مديئة عمل بسورت اختياري إس ى بى يى سەئى بىك ئۇلى رەئە ئەكى لىنظ ئەكولى جادر ئەكى كى تبديل ہوئى ہے مشہور ہیودى مورث پوسفس كا تول ہے يہ حالانكر كئى لذري بي مراح مي كو بمت المسي بوي كداس كاب بي ب تكال ذاك يا أس من تهي رفيها وسه يالهي تعمل كوئي سيري كرسه -كيونكرا بر کھیں ہی سے یفٹش کیا گیا ہے کہ یالنا ہے ضدا کے احکام کا تعزا شہے وا سم تراسے عدیام کی وس کابول کے وجود ترا اسے یہ عبب ہی كوتما بين للبينة كالنبوق تبعي تهيس تفياريوسيفس كوجيبوط آن من اوركوني مصنف نهيس موا- أنك يلحف الدرسكها من كاكام صرف رياتي موتا تها-اس سبب ستالا بول كي تعنيف مين ان كاول نهيس لكتا تها-ضداوند نسوع تے سے شاگر دوں کا بھی بی حال متھا۔ اُن کی مجھیں 9. 8-10 main 13: 18 2 -يك كلام كا ايك صديت يهوديول من للحموا يا يا ايك اخلاقي معوره مما وكمري كالموان كي استعداد ساكسين وطور تفارص وت اتنا نهيس بلكران كامال بعند في المالي المركب المركب المالية المالية المحالية المحالية المركبة مجى نهيس للمهى - اور نه أسلك شاگر دول منے دماغ ميں ہے! ہے آئی كه حلوم ياك كلام كا دوسرا معتبرلك كأسين اضافه كرس - خدا ونديسوع ميج كي بعدازال مغتيرسي الناني انتظام كيمتين فدامكه را دسه اورشال سست الجيل مقدن كامصالحة بشرة بالترتيار بوالحيال كفناجا بهاكس مفريدك اس كاكوئى بندونست نهيس كيا يقا-متى مرفش-او كا اور يو حاسد ش

ونی کمینی نہیں کی تھی کہ جاوہم خدا و ندسکے ہارہے میں کچھ لکھیں ۔ اور پذمیتی الاكاكريس خداوند بيوع متع كوباد شاه كي صورت مين جيش كرون كانتمر ع = بيزاد القاياكون كوفادم كي يشت منظام كري - شاوقات كماكمين أسكاس بشان كى صورت من وكهانا جا بها بول- اور نه يوسيا كماك ميراي صفته مو كاكريس أسته إين التاب كم طور يظام كرون مذبه موا كديولوس اور التيوب عن على رصلاح ومشوره كرب وفاك لعديد يط كيا بوكرونوس تورياني باتوں ير محمد اور بعقوب يخيت كي على باتوں يرزوروك استمرك كونى كارروائي على مين تهدي أتى حقيقت يه بكر أغفول الع مكها جديا ك روح انقدس سے آن کو تھی وی ( مربطرس ان ۱۶) ۔ بیضول کے تواری مله اور نجنور المائع محد خطوط تاريس ملالي سجاني كالظهار كوسكايتي خوامش كويوباكري ميوز و تويب كراهير الوايخي السلول او فطوط كإليام محوية وموكا من كريم الجل إنا عبدًا ملت من اس تا كا وجود بالك جورن ب دوراس في فاورد نها يت مجرب مي المنسور ماحب فرائة بي كواري كالم الكانتاف معتول من كولى أغلام سلق نظر شهيل الا - اكران علمت حصول كي مجوع ميكولي عمل تنا بن كئي توية لكھنے والوں كے انتظام سے نہيں بوللک اس ضدا كى مرضى أور قررت سے ہوائی کی کے کے مطابق افھوں سے این کام کا اور يكافى ثبوت به كري كونى النان كاب نسير بلكه قا در مطلق منداكا

الله اور تعب کی بات یہ ہے کو آگر جو بائیل ایک ہی کا ب ہے توبی وہ کا میں اس کا در ایک کی جو جو بھی وہ کا میں اس کا در ایک کی جو کو بھی وہ کئی گی ہوں ہے ۔ جم اس کا ذر ایک کی ب کے طور کے وہ کئی گی ہوں کے جو میں بنتی ہے ۔ جم اس کا ذر ایک کی ب کے طور کے

لرہتے ہیں اورشاید ہی تھی بیسوچتے ہیں کہ وہ ایک کتنب خانہ کھی ہے۔ بہ ايك عمل كتب خانه ب حب مين به مختلف جلدين بين جن كوتبين يا چالیس مصنفول نے تین مختلف زبا بوں میں لکھا۔ اُن سے مضامین بھی مختلف من -ايك مصنصنوسي قواريخ لكهي اوردوس يد سواع عمري -كسى يع حفظ صحت برلكها توكسي سع علم اللي بريسي سع نظم اوركسي سع نبوت كيه لوكول من فلسفه يرلكها إور بعضلول نع سلطنت كاصول بيان سي عله الربه 44 كتابيس الكب الكب للهي جاتيس ا ورموسية حروف ميس دبير كاغذ يرجيحاني جاتبي اورالك الك عبدين باندهي جاتبي توايك ميزير ان سب كل سا نامشكل موتا . كير بهي مم كيا ديمية بين كريد ١٠٤ كتابين ا يك جھوٹی سی كتا ب میں تیار كی گئیں تیں كوايك جھوٹا بچة برط می تان سے ایت جھو کے سے یا تومیں لے جا سکتا ہے۔ سب سي عجيب معامله يرجي كرأتهم مضامين ايسي مختلف اورشكل تحصيا م حقيقت مين أن سب كاايك ببي مشترك مضمون تفاجوسب مضامين سي زياده مشكل ہے - ياد ركھے كراس كتاب كے الھے جانے ميں بندرہ سوسال كاعرصه كذرا اورتعجت خيزمعا لمدييب كراول للحضفه والع كواس كي مطلق خبرنه كقي كرة خرى مصنف يسيمضمون بيش كريكا- تايم ان الهامي صنفين سن ان كتابوں كا ايسا سلسلہ جارى كياك كوئى شخص آج كے دن بائبل كو

سی مثال کے فور پر روت کے دلچسپ اور عجیب قصے کو لے لو۔ یہ ایک معمولی فانران کا سی اقتصہ میں ایک مغروبی ایک مزید و فا داری کی جلی اور ایک ویانت دارم دکی بحد ردی اور محبت کا اظهار ہے۔ ہم کو فدا کا شکر کرنا چاہئے کہ یہ بیان بائیں میں آیا ہے۔ یار رضا کے قول کے مطابق بائیل ایسی اعلیٰ کرنا جا ہے کہ یہ بیان بائیل میں ایسا بیان حکم تھا ۔ کے قول کے مطابق بائیل ایسی اعلیٰ کرنا ہے ہوشکتی ہے کہ اس میں ایسا بیان حکم تھا ۔ کی کو بیا ہے کہ بائیل عام لوگوں کی کتاب ہے کہ بائیل عام لوگوں کی کتاب ہے میں معمولی مان اور کا بھی ذکر آتا ہے۔ اور جو تنام انسانی حالات و حرکات سے معمل رکھی ہے۔

د کیمکریز نہیں سوچاکہ یہ 44 کتا ہیں ہیں لبکہ وہ یہ کھنے پرمجبور ہوجا تا ہے کہ یہ ایک ہی مکمل کتاب ہے -اور اُس کی یہ خوبی ایک معجز و ہے -

# أس كى عمر رسيدگى اور جوانى كا عجوب

ایک اور تعجب کی بات بیر ہے کہ بائبل جمیسی عمر رسیدہ کتاب ابتک پڑھی جاتی ہے۔ کسی کتاب کی عدگی کی کسونڈ اس کے قیام کا زمانہ ہے نباأب كوكوني ايسى كتاب معلوم سبع جوايك بزارسال فبل للحي كثي بو ا وراب بھی مقبول عام ہو کریر طفی جاتی ہو۔ بہت کتابیں جو کھے و بوں پہلے برب شوق سے پڑھی جائی تھیں اب ان کا نام ونشان تھی باتی ہست جن کا بول کو مجدء عرصه پہلے لوگ اول درجری کا لبی جان کر ملائ کرے بالے شوق سے برا حاکرتے تھے وہ بھی اب شابدہی کہیں برمعی جاتی ہو أن كاحال ياك كلام ميس كيانوب بتايا كياسه كرونيا كي فنكل مركتي حاتي يه اکرنتي ٤: ١١ - واقعي د نياکي شکل برلتي رستي په -سوان قديم كابول كى تا نبرجاتى رى ساب أن كوكونى منس بوجهتا سمه أخركاروه لونشي كتاب بيع جويا تجسو سال يهلي تصينيت مودئي اوراب عام طوري یڑھی جاتی ہو؟ بڑانی بڑوھیا کا بول کے کچھ حصے مدرسوں میں لوکول م وماغ میں زیر وستی بھلے ہی بھروئے جائے ہوں لیکن عام لوگ أتحمين شوق المحريجي نهيس براهة المستق - اب تووه عالم فاضل لوگول بي ك

ملے کچرع صدم واکرایک انگریز صاحب نے مسسسی مم شری وارڈ کو اُن کی اپنی تصنیف کردہ دو کتابوں بنام را برسٹ السمبراورڈ یو ڈگر بوکی تعریف کرتے شنا۔صاحب موصوف اُس تعریف کو بیوٹونی مجھا اور کہا کرچونکہ عام خیالات استے بدل گئے ہیں کہم سیس مم فری وارڈ ک راے کی رہندیت بڑا سانے جینی شاعروں کی رائے سے زیادہ اُنظاق کرسکتے ہیں ۔

پڑھنے کی چیز روکنی ہے۔ وہ کا بی تفریباً مردہ یہ موکنی ہیں۔ ورحمیقت جى قدركونى كاب برانى موجانى بيداسى قدرلوك أس يمم توجه ديتي اور مختلف تومول کواس کے راسعے کاموقع اتنا ہی کم ہوتا ہے۔ ا يكسود وربات فورطلب به كدعام طور به جوك ب طبي قوم ك ورميان تصنیف ہوتی۔ ہے اس کی اشاعت اسی قوم میں زیادہ ہواکرتی ہے ہمثلاً جوئ ب البين ملوس تعنيف بوئي وه روس مريب اشاعت اشاعت المناع یا تی مجرمن ملک کی کتابیں جرمن میں اور انگلستان کی کتابیں انگلستان ہنی میں زیا وہ پڑھی جاتی ہیں۔ایسی کتا ہیں بہست کم ہیں جوا کہ قوم میں منیف ہوکر دوسری قوم کے درمیان زیادہ اشاعیت حاصل کریں۔ تركى-جين ميسيكواوربازي ملكول كي تصنيفا ينبت دريافت كياجل توكيمة في صدى النخاص و إلى بي كسى ايك عنه عنه كالجي نام بتاسكيم ميكن بالبل كي معجزا مد تحولي يرسهدكه با وجود اس قدر قائم كناب الموياني اب تك أس كى اشاعت من صرف ايك قوم من الكرير قوم من الميك أور

سرولیم جونش صاحب ہماری توجہ اس امری طاف راغب کرتے ہیں کجوک ہیں ایشیا میں تعسیف ہونیں وہ کانی روو بدل سے بغیر بورب کے نوگوں سے سے دلیسپ ہمین نقیل ۔ لیکن کیا یہ جیرت انگیز بات ہمیں ہے کہائیل ہی اکیلی ایسی کما ہے کہ جس کو جائے گر منلیندا کے ملک مرسے جاؤ جاہے جنوبی افریقہ میں یا انتخاب ان میں یا ہمند و ستان ہیں وہ ہر تجارتی تا حاصل کرتی اور سفنے والوں سے دلول پراٹریڈ پر ہوتی ہے ۔ قرآن شرایی نہیں کولے بیسے کارلائی سے تول سے ہموجب اس کی جدی تعظیم سلمان کرسے میں دیسی ہمن ملک باری قرآن شریف کو راف کو راف کو راف کو راف کر دن ہم میں میں کہ کرڈائے ہیں بمسلمانوں سے درمیان ایسے عالم موجود ٹیں کر ہندوں نے آت میں ارم تب پڑھ لیا ہے۔ لیکن آگر سی آگر ہیں اگر ہیں اور جور و بین کوفران پڑھ کر ضم کرنا ہو تو دلیسی کے باعث تعمیل بلکہ اپنا بوا فرطن سمجھ کر پڑھ ڈا الیے گا۔ پڑھ ڈا الیے گا۔

هده - وه بخوبه نفاجوز بورنویس کے دل پرنفش جواجب اس نے یہ کہاکا" میں ہے شری شہادتوں کی بابت قدم سے معلوم کیا کہ تو ہے ان کی بنیاد کو ابدی تیام بخشا"
زبور ۱۹۱۹: ۲۰ ۵۱ - خداوند سے بے نز ایا کہ اسمان اور زمین کی جانگے لیکن میری باتیں ہرگز منظیں کی ندمتی سوری باتیں ہرگز منظیں کی ندمتی سودی اور قا ۱۲: سسر ساگری بات ہم کسی میودی اساوک بر سے شنے تھ دل گئی سی سعلوم ہوتی کیونکہ انہیں بات انسان واٹرے سے بالکل باہر بات ارسان واٹرے کا کارم ابدتک قائم رجھے ہوئی ابہر بات اسام اور تقدیمی بطرس کا اللی جاہر ہوئی کو رہنے گئی اور شرکا کا کارم ابدتک قائم رجھے ہوئی ابہر سی اسمام میں سیجا تا بہت ہوا ہے۔

أس كى اشاعت ويُصِلا وُكاعجوب

ايك اورجيرت كى بات يبه كراسى يُرانى تاب يعني بالبل كي تامرُ نيا میں اشاعت اور بکری سب سے زیادہ ہے۔ شیا ید تعجن کوک خیال کرسنے مونگے کہ بانبل بڑا سے زیانہ کی کتا ہے جس کی بجری اور مانگ اسوقت نهیں ہے۔ نورننوشہر کا ایک مشہور باشندہ جس نے اس مضمون کی جان بين بين اينا كافي وقت صرف كيا بناتا تا ہے كه تبين بالمبل سوساليديوں اور مختلف مالک کے ویکر حصابے خابوں کے ذریعیہ باشیل کی سر کروڑ ، الاکھ جلدیں ہرسال شائع کی جاتی ہیں جن میں سے صرف برشش اینڈ قارن بال ملوسائني بي آيك كرور والكه علدين مرسال جيميوا في به كميمي مجي انبادات میں فائریہ رائیٹنگ مشین کی بابت اشتہار و کھھتے برجس ہیں بده وی کیا جاتا ہے کہ ان کی تعین دنیا تھے ہر صفے میں اور ہرای آبان میں استعال کی جاتی ہے لیکن جب آب اس کی جان کرینگ تومعلوم ہوگا كصرت د ويى زبالان مين ان مسينون بركام بوتا م بسين بهان ميك كتاب بے كومس كا ترجير .. م سے زيارہ زيا نول ميں موجكا ہے يكتاب دنیا کے بڑے بڑے شہروں ی میں میں یائی جاتی بلک قطب شمالی اور قطب جنوبی کے ماشندوں کی سونی جھو نیرالیوں من بھی و دموجو وہے۔ یرای بات یہ ہے کہ اس کا برکودنیا کی ہراکے قوم کے لوگ نوشی سے مول فيكرير الصقة جيس - كيونكه وه أن كى البنى ماورى زبان يس أن كو و كاتى ب جب ایک مشہور کتب فردسشس سے بوجھا گیا کر دنیا میں سب سے نياده کس تاب کي بحري بوتي ہے تواس نے جواب وياكيس كتاب كى دنيا مين سب سے زيادہ كھيت ہے أس كانام بائيل

دوسے ری کتا ہوں کی مانگ ہرزاروں کی تعدا دمیں مہدتی ہے مگر ہائیل کی مانگ لاکھوں کی تعدا دمیں ہے ہیں۔

اس کی دھیجی کا عجوب

ایک اور حرت انگیز بات پر ہے کہ کہ کاب دنیا کے ہر درجاور ترسم کے گوکوں میں بڑھی جاتی ہے ، آپ یہ اچھی طرح جانتے ہیں کہ عالم لوگ اکٹر بچوں کی کتابیں تہمیں بڑھتے اور نیچ بھی فلسفا در بیاں کی تاہیں نہیں بڑھتے بچوں کے لائی ہوت ہیں ہیں ان کو بچے بڑسھے ہیں اور فلسفا در منہیں کی کتابیں عالم لوگ بڑھتے ہیں۔ کیا یہ ایک معجود و نہیں ہے کہ ایک کتاب

سله منتشرًا ومي بوري إئبل إأس كاكون حقة تفريباً ١٠٠ زا بول مي شائع موا تقاليكن اس وقت وه صرف ایک سوسائن مین برفش بیند فارن بالبل سوسائن کی طرف سے ٠٠ ب زباؤل مي جيبتي بي سين شاء سه نيكراب ك حرف اسى ايك موسائي سن جاليس كر ورجوي فروخت کی ہیں۔ امریکن ائیل موسائٹ کو قائم ہوے ۵۰ برس ہوئے ہیں۔ اس عرصے میں و ازبانول میں قریباً حاکر و و حلدیں شائع کی ہیں ۔ بائبل کے حجیب قدرت اور اُسکے دمجیب اور ولكش ازى دنيا كريوك برند وكر موز بور بي اوراس ان اينا ال خصرف اس رماي كى ود ایک فوتول ہی پر ڈالا ہے بلک مس لے اپنی قررت اور دیمیس کے باعث و نیا کی می قوتو میں مقبولیت عاصل کی ہے -اس ریوے کا ایک برا شموت اس وقت قابر ہوا جہد مبلے عظیم كرزا ي من برنس ينذ فارن بأبل موسائن ك ٨٠ زيا يول في اللي ولا كم مبديم میابیوں کے درمیان تقسیم کرو ائیں۔ اور اُن ولیر اور زخمی سیا ہیوں سے اِن کوہلی خطی سے پڑھا جبکی سیدسالار لارڈولا براٹ صاحب نے نیج عددنامسری جلدےسا تہ ہرایک ای كويه ببغيام بهيجا يرميس تم يسركها مول كه فدار كيم ومسروكه و المتحاري مكنها في كريكا اورس طاقت كفي كا يرجيون تا به تم كورسخالي تسلى اورز وتمنيكي يدات خورطلب كرأن دنوس سبسة شهورسدسالارد اين سياميول عضاير جردسه ركف اور باتبل برصفى درخوات کی کیاسکاسطاب با بنین کر دار او دمردان او گفتای اسیس وجی لیتے میں اور وہ آنبرا فریسی کرف زه زجنگ میں لاکھوں سپا ہیول کو ہائمبل ہے وہ بہنام ملاسبکی آئکی رو ول کو تخت خرورت تھی -

ایسی به که میراورسب سے نزالی ہے۔ اس کوہتے اور نقیصے۔ عالم اور معمولی تعلیم یا فتہ سب بڑے ہیں۔ گئی برس گذرہے کرمیوں فتی میں سے بالی برسے گؤیائے کرمیوں فتی میں سے آس سے برجھا" یہ کیا بھر جوند رہ حکر ہے کو شار ہی ہو؟ فرس سے ہوجا ہو یا کہ" میں ہے ہوست کی کہائی پڑھکے نشاری ہو؟ فرس سے ہوجا ہو یا کہ" میں ہے ہوست کی کہائی پڑھ رہی ہوں"۔ یہ شن کر وہ بچہ بڑے ہوئی جوش میں بھر اول فقا جو بھر بانی کرے میں ہرار سال پہلے عبرائی ٹر بان میں تصنیعت ہوئی۔ اسی کمرے سازھے میں ہرار سال پہلے عبرائی ٹر بان میں تصنیعت ہوئی۔ اسی کمرے کے قریب جہاں ہے بچ یہ کہائی شن رہا تھا ہوا ہوں اور شنی و سائن و اس میا ہوئی۔ اسی کمرے اور شنی تو بان میں تصنیعت ہوئی۔ اسی کمرے اور شنی تو بان میں تصنیعت ہوئی۔ اسی کمرے بوشنی کی درق کروائی میں سے ہوئی کی و نیو رشی کروائی کی درق کروائی کرنے ہوے اس کا ب کی پڑھکے میں شنیول تھے۔ وہ کمال عا جزی اور بڑی توشی کرنے ہوں کرنے کوشی کرنے ہوں کرنے کو بھی ہوں کا ب کو پڑھک میں شنیول تھے۔ وہ کمال عا جزی اور بڑی توشی

کیا یہ ایک صریم مقی و نہیں ہے کہ زیانہ مال کے عالمہوں میں سے
ایک اعلی شخص اس ت بیس دنجیبی ماصل کرے کر جس کو ایس بہتے بھی
بڑے شوق سے بڑھتا اور سنتا ہے ۔ اگر ایک طرف ہزار ول اور لا گھول
کی تعدا دمیں لوسکے اور لوگیا ں ایستے اپنے گھروں - مدرسوں اور سنڈسک
اسکولوں وغیرہ میں ایسل کو حفظ کرستے جمیں تود وسری طرف نیوٹن گؤیڈ ہوئے۔
لنگن ۔ لامیڈ جارج اور مہا نما گاندہمی جیسے بڑسے بڑسے عالم ۔ سائنس داں
قوم و ملک کے مشہور ما دی وغیرہ اسی گیا ہا سے اپنی زندگی کی ہرا بیت
یا چکے اور یا رہے جمیں ہیں

عن ہم کتنے ایسے عالم فاصل لوگوں کے نام دے سکتے ہیں ہمھوں نے بائیل کی تعربیت کی ہے۔ مثلاً لیب نیٹس ۔ طبین ، پاسکل ۔ لاک ۔ لیٹ ہر ۔ سکاٹ ۔ نیومن ۔ مجسلے ۔ دسکن ۔ میتھیدہ ۔ ہم زلمان اور کار لائیل وغیرہ ۔ لیکن پائیل کوان سے ( باقی لؤٹ صفحہ آئندہ ۔ ہوا پر)

## أس كى زيان كا عجوبه

ایک اور عجیب بات یہ ہے کہ ہے کتا ہدات یونان کے دار العلوم الحقیدے یا میں تصنیف ہوئی اور ندمصر کے مشہور شہراسکندر بیمیں - نہ ہی س كيمصنف ايسے تھے كي عنھوں سے پڑات زيانے كى داناني كوعاس كيا تقا- بككه أس كم مصنّعت فلسطين - نا حرب اور حكيل كے رہنے وليا تقے جوكمنام مقامات تھے۔ اُن میں ہے کئی ایک بالکل ناخواندہ تھے۔ مصرف یه که پرگوک عالم فاصل نهیس تھے بلکہ وہ اپنی زبان کو بھی درستی او صحت کے ساتھ بول نہیں سکتے تھے - یوخنا اور بیطرس کی تسبیت خاص طور پرمعلوم ہوتا ہے کہ وہ صیحے زبان نہیں بول سکتے تھے آپ کو یا و پوگا کہ بطرس ابنی کنواری یونی کی وجسے پہچانا کیا ۔وہ ایک فلیلی کنوارطان پڑتا تفارمتی ۴۶: ۳۱ و اعمال ۷: ۴ و به: سور) بیطرس اور بوحناتعلیما فیته (بقیم نوشصفی ۱۱) کمیس برهکرایک بری گروه بین عوام عزیزر کھتے ہیں ۔ مجسلے صاحب کے قول كي مطابل دمتين صديول كي دوران من جو كي عدى دورا فضليت أنظ سان مي سبع ده سب اسی کتاب کی برولت ہے۔ کوئی دوسری کتاب نہیں ہے کرجیکے مطابعہ ہے تی میں انسانیت ی روح اس قدر بهیدا ہوتی ہوجیسی کر ہائیل سے 'نہ فرانس کے زولوجی کے ایک مشہور پر وفایسیز مقاطیم تام کمنے میں کردر میں سے مشرق معزب مشال اور حنوب جاروں طریف خوب سیرکی اور میہ بات معلوم كى كرصرف أنفيس ممالك مين كرجهان بأنبل بلط عي جاتى بين يجوّ ن اورّ ممولى مزدور يبيشه الگوں کے واسطے کتابیں لکھی جاتی ہیں ۔لیکن جن ملکول میں بائبل نہیں بڑھی جاتی جیسے اٹلی یا فرانس اُن میں بچوں اورغریبوں کے پڑھنے کے لئے کتا ہیں تیار نہیں کی طاتیں۔ بائبل کی زبان عالمگیرہے۔ وہ سورج کی ما تندہے جوہراک ملک پر بچکا ہے ! یا بالکل میج ہے۔ وہ ہراکی طک میں جاتی ہے اور ہرایک توم میں مگر پاتی ہے ، اوروہ سرایک اومی اسکی ابنی بیاری ماوری زبان میں کلام کرتی ہے۔ نمیں تھے اور بائبل کے اکثر معنف ایسے ہی تھے۔ ایک کسان تھا تو ووسسرا گورا۔ وہ کوئی مشہور معنف ندھے ۔ لیکن ایسے معمولی اور میوں کی تصنیف پر خواسے ایسی برکت وی کہ وہ زمانہ حال کی ترقی کا ایک خاص ذریعہ بائی ائبل کے تمام مصنف بہودی تھے۔ اور بیقوم و نیا کی سب قوموں سے زیا وہ فود پرست اور تنگد ل توم تھی ۔ آپ کو معلوم ہے کہ پیلاس کواس بات کا قائل کرنا کیسامشکل ہوا کہ وہ یہو دیوں کے علا وہ غیر قوموں کی بھی تکر رویا و کیھی جس کا ذکر اعمال ۱: ۹ - ۱4 و دیم وگلتی ۲: ۱۱ - ۲م ایس بایا با اور تنگدل لوگ ایک ایسی کتاب بھے۔ بس یہ میسی تھا کہ ایسے جا بل اور تنگدل لوگ ایک ایسی کتاب تھی نے بہو و یوں کی بلکہ دنیا کی تمام قوموں کی کتاب ہوگئی ۔ تھی تا ہوں کی کتاب ہوگئی ۔ تھی تا ہو تھی گئی ہے۔ ہوگئی ۔ تھی تا ہو تھی گئی ہے۔ ہوگئی ۔ تھی تا ہو تھی گئی ہے۔ ہوگئی ۔ تھی تا ہوگئی ۔ تھی تا ہوگئی ۔ تھی تا ہوگئی ۔ توم کے لئے نہیں گاب تا ہوگئی ۔ تا ہوسی گلیسیا اس بات پر فخرکرتی ہے کہ اُن کی ایک ہی دیا ہے۔ ہوگئی ۔ تا ہوسی گلیسیا اس بات پر فخرکرتی ہے کہ اُن کی ایک ہی ذیاب ہی زبان ہے ۔ تا ہوسی کا دیا ہوسی ہوگئی ہے۔ اس و میں گلیسیا اس بات پر فخرکرتی ہے کہ اُن کی ایک ہی زبان ہے ۔ تا ہوسی کا دیا ہوسی کی ایک ہی زبان ہے ۔ تا ہوسی کی ایک ہی دیا ہوسی کرتا ہوں کی ایک ہی زبان ہے ۔ تا ہوسی کرتا ہوسی کو کو کیک ہی تا ہوسی کی ایک ہی زبان ہے ۔ تا ہوسی کی کو کا کو کی گئی ہے۔ تا ہوسی کرتا ہوں کی کھی کو کو کی کا کہ کا کہ کو کی کی گئی ہی زبان ہے ۔ تا ہوسی کی کو کی کھی کرتا ہوں کی کہ کو کی کی کی کی کی کو کی کو کی کی کو کی کو کی کو کی کی کی کو کی کو کی کو کی کو کی کی کی کی کو کی کی کو کی کو کی کو کی کو کی کو کو کی کو کو کی کو کو کی کو کو کی کو کو کی کو کی کو کی کو کی کو کی کو کی کو کو کی کو کو کو کی کو کی کو کی کو کو کو کی ک

رومی کلیسیا اس بات پر فخرکرتی ہے کہ اُن کی ایک ہی زبان ہے

یف الطینی ۔ لیکن یہ زبان مردہ ہے ۔ بربائیں سوسائی شیول کواس کے

گمیں زبادہ فخر کا باعث ہے کہ اعفوں سے باک کلام کو د نباکی ۰۰۰ زندہ

زبانوں میں شایع کرایا ہے تاکہ ہرایک قوم اپنی اپنی زبان میں اُسے بڑھ

اور شنے ۔ لندان کے بشپ صاحب سے ایک باریہ سوال اُنظایا ''کیا شیمی

کلیسیا میں زبانیں ہو سے کا معجزہ ہوتا ہے ؟ اور خود ہی اس سوال کا جواب

یوں دیا کر '' ہاں ۔ باشبل سوسائی شیوں سے وسیلے ۔ کیا اُنے کے وان اِن بابل

سوسائی شیوں کے ذریعہ دنیا کی مختلف قومیں ضداکے جمیب جمیب کا موں

کا بیان اپنی اپنی زبان میں پڑھتی اور شنتی نہیں ہیں ؟ کیا یہ نیت کوست

کا سامعجزہ نہیں ہے '، راعال ۲: ۹-۱۱) یہ کیسے تعجب کی بات ہے کہ اُسی

بڑانی عبرانی گناب کو جے سے بہودی مصنفوں سے قدیم زبانہ میں لکھا

آج کے دن دنیا کے لاکھول ہے پڑھتے اور خفظ کرتے ہیں اور کہی یہ نہیں سوچتے کہ یہ کوئی پڑا نی کتا ہا ہے ۔ وہ صرف یہ جانتے ہیں کہ ہم اپنی ماور زبان میں ان یا توں کو پڑھ رہے ہیں ۔

أس كى ايدارساني كالجوب

بائبل کی بابت ایک اور حیرت انگیز بات یہ ہے کرتمام دنیا ہیں یہی اكيلى كتاب يب كرمس كوزمانه به زمانه ابيزارساني كامقابله كرنا برا المريجهة مجرًا - باربالوگول سے اُسے جلاسے اور دفن کرسے کی کومشسش کی-اُسکی يريادي كے لئے الوائيوں يرادوائياں ہوئيں - زمين كے ياوشا ہوں سے أسے مٹا ہے سے لئے کمریا ندھی اور کلیسیا کے سرداروں نے آسے نیست و نابود كرك كااراده كيا- نگريرسب كوششين ناكامياب بيونين -رومي شا بهنشاه ڈریو کلیشین میاست عامی اس بدایساز پر دست حمله کیا کہ آج تک وسری تاب پر نہیں کیا گیا ۔ قریب قریب بانبل کی کہا جلد برياد كي لئي اور ببزارول يهي شهيد كروسهُ عميُّهُ . اور ايك هينار بنا لباس بريه لكها كيا كمسعيت كانام ونشان مدي كيا يمان كيا وليعيني لەجندېي سال ميں بائبل نوح کې کشتی کې مانند پيم ظا هر جو نی اور د نياکو روشن کرنے لگی-اور مصورہ میں رومی شاہنشاہ مسلمنطین سے کلیسیا کے پہلے جاسہ عام میں آسے ہے خطا قانون قرار دیا۔ ان سب سے یوی ایزارسانی بعد کو آئی کیونکہ رومی کلیسیا پہنیر

که تواریخ کے مطالعہ سے پائبل کی نسبت یہ دلجیسپ یا ت معلوم ہوتی ہے کہ جیب جیب ایڈا رسانی اوئی ہے تو لوگوں کی خاص فیمنی تعلیم یا عقیدے سے نسین تھی بلکہ کتاب سے تھی ۔ رومی ملطنت کے زمامے میں ورائسکے بعد بھی اُن لوگوں کوزیا و وسملیعت وی گئی جینے یاس با بسل کی عبد میں مسلمیں ۔

جابتی تھی کہ عام لوگ بانبل کو پڑھیں ۔ سواس مقصد کو پورا کرسے کے سنت أس كليسيات بانبل كوسفت فيديس ركها بها نتك كرخب مارين لوهم صاحب جوان م و ائو اُنھوں سے کہا کہ میں سے اپنی زندگی میں اب نکاب بإنبل كونهيس وتكهطا يمسي حاكم سلة لنجي كسي قبيدي كواليسي سخت قبيدمير خهيں رکھا جديباكه رومي كليسيات بائبل كوعام لوگوں سے چھپا كے رکھا صرف میں بہیں بلکہ رومی کلیسیا خصوصاً بویوں کے حکم ناموں کے مطابق بالمبليل طلائي بهي جاني تقيس اوراً سكي يرشف والط جلاسك جاتے اور بھیر بھاڑ کر ہلاک کئے جائے تھے۔ آج کل ہم کندن شہر مېں اُس مقام کو دنجہ سکتے نہیں جہاں پرانگریزی زبان کی سیکٹوں الجيلين روى كليسياك عكمت بؤى وصوم وعام كيا تفي جلالي عين يكن كمان فالب ہياكہ ياشل پرجوا بيزار سابی گذشته ورق برس کے عرص میں آئی وہ سب سے سخت ہے۔ تعجب کی بات یہ ہے کہ اس كتاب ك سب سے براے مخالف این بابت آزاو خیال رکھنے كا وعوی کرستے تھے - ان مخالفول کے با دیوں میں بولنگ بروک والیشر اور ہیوم سے نام خاص ہیں - ان میں سے ایک سے وجوی کیا کہ سویرس ے بعد بائیل کانام دنشان بھی نربہگا۔ اس کے بعد جرمی میں باور اور اسطراس جيس فساحيان أعظي جفول سن بالبل كي سخعت مخالعيت كريك أس كونيست و نابود كرساني بر كمريا ندهى بلين ده جرمه مان ريخت ين ب بينس يرفيه ا ورخدا و ندسة أتحليل المفعول من أرفا بإ- (زيوري ١٠٠٧) كيونكه ابيانك بائبل كي جلدين بكثرت دنياس موجو دهيمه اور بهيشه بنی رہیں گی - با وجود ان سخت مخالفتوں اور مکتہ چینیوں سے مجی ضدا و ند کا پاک کلام ہر ملک اور ہر زبان میں شوق ہے پڑھا اور منا جا رہا ہے۔ اور تقریباً و نیا کی ہر زبان میں اُس کی لاکھوں جبری

زونت ہوتی ہیں۔ اس کی ان دلیا میں وو تا نیر ہے جو بیشتر کہمی نیمی ہوئی ہے حقیقہ اسٹان فقیقت میں جو پیشتر کہمی نیمی ہوئی ہے حقیقت میں جب ہم ہائیل کی اس عظیم الشان فقیقت میں جب ہم ہوئے میں توجع ہی اس موسی ہے ہم ہوران کے اس کے ہم اور زبوکر یا کہ سے تھے ہیں کرد انگلے و بوں کا احوالی جو تمہت الے گزرشے اُس دن سے کہ انسان کو ندا و ندسے زمین پر بیدا کیا ہو تھے وادر اسٹان سے ہو جو اور انع ہوا اور سے ایکے اُو حربی ہو چھوک کیا ایسا اسر عظیم کہمی و انع ہوا ہیں اُس کے مانند کم بی مناکی 'واسٹنا ۲: ۲۳)۔

### أس كا اللي عجائبات

اس سامے کو متم کرتے ہیں اُن باتوں کا ذکر کرنا ضروری ہے جو بھے ائیں کی تشدیت سب سے زیا دہ مجیب سعنوم ہوتی ہیں۔ (۱) اُس کی حوواظہاری کا مجھی سید

کی قدرت ہی ہے موس ہو سمتی ہے مواکر آب کو آس کی طرف ہے ہوایت می ہوتو اس میں مجھ شک شہیں کہ بائیل خدا ہی کا کلام ہے بیٹی س عا سے قول کے مطابق بائیل کوئیموت ورکار نہیں ہے کیونکہ وہ کوئی فرضی عام نہیں ہے کہ جس کو دلیوں سے ٹا بہت کرسے کی غرورت ایو بلکہ وہ توایک امر بدری ہیں ہیں آپ کو دلیل کی حاجت وی تنہیں مشلاکی آبید کو اس بات مجم لمنے کے لئے کر سورج اور سارے چکتے ہیں عقلی میون کی ضرورت ہے؟ اور بیک گلاب نوشیو دار موتاب اور رویی سے طاقت ملتی ہے ؟ کیا آب کو يه بمجهارين كي خرورت به كه محبت سے خوشي اور دسمني سے ربخ بوتا ہے؟ كياسب سے اعلى باتوں كا شبوت يا نامكن سے ؟ بقول بيكل صاحب درجن فيقتنين عرف محسوس بوسكتي ببن اورجندا ورحيقة ول كوثابت أيكي رورت ہوتی ہے۔ اُصول محسوس موتے ہیں اور سے صل مے جاتے ہیں ا ایم بر کوسیر جن صاحب کی دو مشهور کهانی معلوم سنتے کرمس مانفور میا ایم بر کوسیر جن صاحب کی دو مشهور کهانی معلوم سنتے کرمس مانفور بتایا که ایک و فعد ایک غربیب عورت باک کلام کو بر هر رای تھی که ایک نات رمنکر خدا باسن الليا- آس نے عورت سي يو جھادم تم كىي يره دري بويد مديس فددكا كام يرف دري بولي التاسيك وفر ضراكا كلام؟ سن من تونایا کرید نعواکا کالم بے ای عورت ورائس الے آب اس مجے بتایا المان اس من وس سے آب ہی محسب بتایا و هم اسکولس طرح ر سار سی معنی مورد اس غرب عرب سے اسان کاطرف نظر اتفار مان كيا تم يح اس كا تهوت د المستان يوكر اسان يس سورع بك را عيد نا تك ي المالع ضرور اس كاسب سے برا أبوت يہ كري سويے سے روشنی اور گرمی یا تا ہوں اور موریت اسے بڑی تو تھی سے جواب ویا۔ وكيا فوب إلى كاب ك خداك / الهروع كاسب سيروافيوت

یہ ہے کہ وہ بیری روح کوگرم اور روشن کرتا ہے "اس کی تشریح تونہ پر سکتی محراصلی اور محمری حقیقت بہی ہے۔ محراصلی اور محمری حقیقت بہی ہے۔

أس كى لامى ودببت كالجوب

ائبل کا اکارمورہ بہت کہ وہ نہایت عمیق ہے ۔ وہ نیج کی ماندہ میں اللہ کوئی یہ بتا سے کہ ایک بال میں گئے دائے ہیں برے کوئی نہسیں شاید کوئی یہ بتا سکتا کہ ایک والے میں گئی الیس ہیں ۔ ورخت ایک بہت بیدا ہوکہ خود اور نیج بیدا کرتا ہے اور مکن ہے کہ اس کے ایک ایک بیج ہے اور ایک ایک ورخت بیدا ہو۔ یا کہ کا کھی دی حال ہے۔ اس کی گرائی اور اور خالی بیدی حال ہے۔ اس اتھاہ کان ور اور خالی بیدی کے اس اتھاہ کان اور کو کھو دیے آئے ہیں مگراب تک اس کی یہ کوئیسی بینے بیدا ہوئیس ہیں۔ ہما ایک ہوئی کے کہ ایک میں اس میں سے بیدا ہوئیس ہیں۔ ہما بیا ہی کہ ایک کر ایک ہیں کہ ان کہ کر ایک ہیں گران کی سے خزا نہ ممالا ہے اوں کا نسمار ساروں کی ما نشد کئیر ہے۔ اس اتھاہ کان کی سے خزا نہ ممالا ہے اون کا نسمار ساروں کی ما نشد کئیر ہے۔

- 3.8 - 3665

ان کی جائے۔ جو دنیا کی روحان زندگی میں ترقی کا باعث ہونی ہیں منشائا غور کیا جائے جو دنیا کی روحان زندگی میں ترقی کا باعث ہونی ہیں منشائا جان بھین کی ہیجی سافر ہلان کی گم شدہ فروس اور ڈیشنٹی کا دوئٹ تو معلوم ہو گاکہ ان کے مصنفوں کی علمی لیا قت کا سہارا با جل ہی برتھا ان کا بول کے علاوہ اُن بے شمار رسالول اور بریج ل کا سمانیا جیئے جو مختلف زیا بول میں ہرسال یا ہفتہ وار بیا ما ہموار شاہع ہوئے ہیں او جن سے لوگوں کو روحانی طاقت وٹازگی منتی ہے۔ ان سب کی جوا او جن سے لوگوں کو روحانی طاقت وٹازگی منتی ہے۔ ان سب کی جوا ایسی یا نبل ہے ۔ یورپ کی موجودہ آزادی بھی اسی یا نبل کی قرضدار سے انبل ہے ۔ یورپ کی موجودہ آزادی بھی اسی یا نبل کی قرضدار سے افریقہ کے ایک شاہزادے کو بائبل کی ایک جلد اس بیغام کیسائل سے افریقہ کے ایک شاہزادے کو بائبل کی ایک جلد اس بیغام کیسائل بھیجی کو دریسی کا ب انتظامان کی عظمت کا بھیدیث اور امریکہ کی بزرگ

کا رازیھی کیمی کتا ہے۔ از مانہ حال کی دوہڑی تخریجوں پر خورکیجے - ان میں پہلی مشمنری مہرہ ہے ہمں میں سیکے وول سے اپنی جانبیں قربان کر دیں اور ہزاروں اپنی زندگیمیاں دومیروں کے واسطے نشار سکتے ہوئے میں -ان سے اپنجی ساری نیا زندگیمیاں دومیروں کے واسطے نشار سکتے ہوئے میں -ان سے اپنجی ساری نیا

ر مربی وی انجن ابنی شهر رتوایخ ریفارمیش بن اس آیت کا پورابیان کرتے میں که حکورت کا میری وی انجن ابنی مشهور توایخ ریفارمیش بن اس آیت کا پورابیان کرتے میں که چکے ویلے مارٹین لوئق صاحب کی تبدیلی ہوگئی ۔ یہ آیت افجیل میں تین باربانی جاتی ہے کہ «راستیاز ایکان سے جیتا رمیگا" (روحی ۱: ۱ وگفتی سو: ۱۱ و حمرانی ۱: ۱ م س) ۔ و و کھتے ہیں کریے آیت فود لوقع صاحب اور ریفا یوشن کرتے ایک زندگی بخش بینام تعاکم بوئی مین کے ایک زندگی بخش بینام تعاکم بوئی مین کے دیلے ضرائے کہا کہ ام مجالا ہو اور آجا لا ہوگیا ۔ کے دیلے ضرائے کہا کہ ام مجالا ہو اور آجا لا ہوگیا ۔ ا

میں پیج سے اور بینی کی کوشندن کرہے ہیں۔ اس پڑی تحرکیہ کی بنیاداس بانبل کی ایک آمین بر ب یشته پر که در تفرخام د نیامی جاکرساری خلق کے سامنے انجیں کی مناوی کروئے (مرفش ۱۷۱: ۱۵۱) - دوسری بڑی تحریب جاعتی اصلاح ہے۔ جس کا مقصد غریبی کو دور کرسکے عام لوگول کی حالت كوبهتربنانا به - اس كارخيركى بذيا واسى كما بيامي بان جانى جانى سهان سب سے بڑھاکون ان بے شمار روس کاما ہے کرسکتا ہے جفوں سے اس کا سے فریعہ زندگی باق-بائیل زندگی کی کا ب جے جوزندگی كالعظها الى دنده ك باتي كونى على الى كا تياك ي بكرده زنره فيقتس إب الا كادن في لا طول فداك بندسه واؤد کے ماتھ زبور 1119 م مے ان الفاظ کو کا وسی تیرے فرانض کوجی ではなられるというというというというというという تيك سادار كي ين بارسافدا و ترايوع سية يى اس كالميدي يول فرا ياكن ورد ورك والى توروح مي مي مي فائده تهيس و باللاس مع مع مع مع مع وه دوع بين اور زند كي ي المرات يوسنا - マニは- こと- マニドンひつりレー・・・

## 

خدا کا کلام اسمانی آوان کی ماشدان ان پر ٹوشیز تا ہے۔ توریت ای میں دی وفقہ اس میں مرک الفاظ مختے ہیں کرو خدا و تدبیع کہا "با" خلاا پولا" بھراس کے ابدی تی بول میں ہول میں اسی قسم کے الفاظ دیسے بارطنتے میں۔ اور نہوں کی کتا ہوں میں دیوں و فعہ ایستے الفاظ مطبقہ میں کم "مداو نہ کا کلام سوو" یا تحدا و ندیوں ذیا تا ہے " یا" فعا و ندیکے قمنہ سے یہ فرط یا ہے "کیسیا دیم و مربشرے کان کھرف ابدعا ہے میں

جب وہ بانبل کے اس بریس وعوے کو شفتاہے کرو خدا برسب بانبیں بولا اوركها " خروج ٢٠١٠ - بانبل مربشرى ضميرت كلام كريان كا دعوى كرقي جو کوئی اور کتاب نہیں کر نشکتی کئی اور کتاب میں ایسا و حوی کرسانے اور بنی آدم بر حکم جلاسانے کی ہمت نہیں یائی جاتی۔ کوئی دوسری کت اب انسان پرالساافتیار نہیں جتاتی کو اسے اومیو میں تھیں کا تی ہوں۔ اور بنی آدم کی طرف اینی آواز آنطانی بول؛ امثال مربهم فورسیجیم کر زما نوں کی ہرایک صدی پراور دنیا کے ہرایک پڑاعظم پرکیا کوئی دوسر ت ب كه سكتى ب كورات زمن - زمين - زمين - فيداوند الخاكلام سن " يرمياه ٢٧- ٢٩- عجب كى بات بدى كه برز ماسے ك لوكول سے اس بوس دعوے کی تصدیق کی ہے۔ وہ جانتے ہیں کہ یہ کتا ہد برطے اختیار کے ساتھ ان كى ضميرت بولتى بيد كوياكه خدا و ندخود أن سے كلام كرر إجه أسمي فداكا اختیارے اوراس میں خداكے بلیے كا اختیار ہے جس سے بركها كذميرا كلام ستيانى بدع " لهذا بم أس بر بجروسدكريك بي كيونكه بم أس كو برحق یات ہیں الله-

علی بائیل کے بارے میں ایک جمیب بات یہ ہے کہ وہ علم کی داہ میں ہر زمانے کی برابری
سرق ہے بلکہ زمانے سے آئے تھی جات ہے ۔ دھ اس ترقی اور نکستہ جینی سے زمانے میں بخی عام
اعوراضات اور سائنس کی گنا بوں کا مقابلہ بڑی دلیری سے کرتی ہے ۔ پیدائش کی کتاب
کے بہتے باب کی ہائیں تین ہر اور برس پہلے لکھی گئیں تو بھی ایک عجیب طورسے اُن میں ل
سے زمانے کہ حدی علم کا خلاصہ با یا جاتا ہے ۔ پروفیسہ اُو بنانے ہائیل کے اسی پہلے باب کی بت
یون یا کر دومیری تگیاہ میں یہ باقیس آن کو کے علم سے فصیکہ ٹھیک ملتی ہیں "وفیس صاحب
کی وہ شہور نصیعت جو اضوں سے امریکہ کی ای اس یونیور سٹی کے طلبہ کو لا در تصفی صاحب
ہے ۔ اُنھوں نے یوں فرایا و اس جوانو ابو کھ تم سائنس کی اور کا ساسا کرنے کوئیل رہے جو
یادر کھوکر ججو جم درسد و مع عربو ہو دن سائنس می کا مطالعہ کیا ہے سومیں تھے کہ کتا ہوں کر تمام خلفت
میں سائنس ہے اُس بیان سے زیادہ جو بائیل میں پایا جاتا ہے اور کوئی بیان سے انہیں ہے او

أس كى الهام يمش قوت كا يجوب

یا سل کا بیر بھی ایک برداملیج و ب کراس کے وسیلے سے دوسروں کو الهام ہوتاہے۔ آ ومی خیال کرتاہے کہ باشیل ایک الهامی کتاب ہے گم عجیب بات بہ ہے کہ تہ صرف وہ الهامی کتاب ہے بلکہ اُس کا ہرا یک منے والا محسوس كرتاب كرأسك وربعبس خاص مجعكوالهام طاب وخداكي تحبس روح یے پہلے انسان کو پیدا کیا وہ اب بھی اس کوزندگی بختاکرتی ہے۔ یہ وہ زندہ كلام ب موفداكى زندكى كيديدي ما ورفداكى زنره فدرست معوري. سور وال زبورالهامی ہے لیکن جب جب یہ زبوربسترمرک کے یاس فرالے كويره ك سنايا جا ياب تب أس كى الهام بخشة والى تا فيرثابت موتى ہے: اور آس وقت بھی جب ٹا آمیدی کی حالت میں اس د عاکے ساتھ براها جاتا ہے کئمیری آنھیں کھول ناکرمیں تیری شربیت کے عجائب مضمو نوں کو دعیموں أزبور ۱۱: ۱۸-بائبل كاسب سے برا امعجزہ يرسے كرأس كا يوصف والا يرمحسوس كرنا ہے كہ يہ ميري بى كتاب ہے -اورأسكى ہمتن ولائے والی باتیں میرے ہی گئے ہیں۔اُس کی وعائیں میرے ہی دل کی ٹیکا ریں ہیں۔ اُس کے حکم مجھے برعا ید ہوتے ہیں اُس کے وعد سے
میرے واسطے ہیں ۔ جب میں سووا فربور پڑھتا ہوں تومیں اُسے متدیم ز ماسنے کی عبرا نی تنہیں بلکہ زیا نہ حال کی بڑی قوت سمجھتا ہوں یمیں سے میری اینی زنده جان بیکار آنگفتی ہے کے دوا ہے میری جان حت دا و ند کو ميارك كه ال

ایک و قنت میں سنے بائبل کی وہ بڑا تی جلداً کٹھالی جومیری ماں سے مجھے دی تھی۔میری آنکھہ پیدائش کی کتاب کی ایک آیت پرجا پڑی جسکے حاشیہ پرتاریخ لکھی ہوئی تھی۔ ایک دم مجھکو ایک بڑی مصیب کا ونت اوالیا کے برس ہو ہے کہ مجملوا پی جوی اور بجوں کو جھوڈ کر دور ملکوں کو جانا ہوا میں سے میرا دل بست رغید و تھا۔ اُسی حالت برن ہا میں نے اپنی با غیل کو کھولا۔ الفاق سے بری نظران الفاظ برحا بری تمسیای دو کھی میں تیرے ساتھ ہوں اور سرحکہ جہاں کہیں توجا وے تیری تمسیای کرد نگا۔ اور تجھکو اِس ملک بیں بھر لائوں گائٹ بدائش مین: ہا۔ کسیائی اس تعلی کو کھی جول سکتا ہوں جو اس کا بیت کو دھتے ہی میرے دل میں بھرگئی ۔ یہ ایمکن ہے کہ کوئی معرض یہ کھیلے مجھے قائل کرسے کہ وہ کوئیلئے راسانی ایک کہائی ہے جو مشرق میں دائع تھی بنیس بنیس۔ وہ بوریک ایک پیغام تھا جو میرے اور بھیا کہ جبیاں موکل ۔ وہ کو یا میری کئی سکتا کہ اس روز وہ کلام میں سے کہتی فلد اکا پیغام تھا تھا۔

# -5.665

بانبل کا ایک اور عجوبه اس کی پیشین گونیاں ہیں جو آئندہ باتوں کو ظاہر کرتی ہیں۔ وہ آن ہاتوں کی خبر دیتی ہیں جواب تک واقع نہیں ہوئیں ية بأتي صديون بينية المحركين -يراناعهد نام كوباكل كاكل بوي والى بانون كى تجرب اس كانتاليدون معون يرايي اليي تريال یاتی جاتی ہیں جواناتی چیز ہے جا ہم ہیں۔ آس می مواب را قوم-نسيدا -صور -مصراورا شور کی نسبت پیشین گوئیال اس قدر تکمیل مک يهنيجتي بين كمران كوديمج كرفه شجاكرت والول كم تمنه بند مبوسه اور كافرول ہ دل بدل گئے۔ دانیل نبی کی آنا ہے۔ کے دوسرے اور ساتویں یاب کی پیشنین گو فی انسانی پیش بدی سے کہیں پڑھکرتے۔ ينظ عهدنا مع كى نبو وتميل باوشا بهت اوراشرى دنول كمتعلق الصديمي بالكل يورى بوكس الرسى تجدد المخص كول يهايموال أنظار آيا الهام بواج ياي توده پیدائش کی کاب کی ان آیات کودکھے کراپنی تسلی کرسکتا ہے ہیں ان روا - ۱۱: ۲وس ١٧: ١٨ - ١٩٠٩: ١٠ - بانبل في نظور تا تينينگوني پيشا يا کيا که ايک شرقي شخ ښام مقد سريم بې كى اولادىيە د نياكى تمام قوس ئركت يائين كى - يىقى كهاش كەلسى ئىظىمالشان كىلىنىن جن كى تنال موجوده روك من ملى توسى بالعل قبا موجائيتكي اوران ك وتكاير سط زين بيت فيست و نا بو وجو جاهي كى - يه نبوت يحيى بونى كدا يك توم جو و نياس روطاني بركت كاسوكا ورمركز ينت والى بائي توجعي وه زمين كي صريك وبريخ كى جانيكى - اوراسى بالكنده توم ميں سيج شداكى باست كا ايك اليا وارث أكل كلموا يو كاجس من ونيا كيم الور بهو جائيكي او أس مي كل قومي شامل بهوجائيں گی۔ پيسب نيبالات اور چين نتير فال الشائي بيبش تي سے

کہیں دور ہیں۔ اقصیں بانوں کو وکھ کرانسان پیکٹے پرمجبور مہوجا تاہے کہ یہ کتاب اللی تصنیف ہے۔ عندین دیں عومنیوی بہل میں سرمتعلق پیشفیوں گوئیوں کو لیے لیے ٹیر

فدا و ندليبوع في كيلي أمركمتعلق بيشين كوليول كولے يجيم. مسيح كے بسيدا موسانے سے سيكووں برس بھلے اُس كى بسيدائش طرز زندگى مصيبتول أورطلال كابيان مختصر بإمفضل بجرائ عهد نامي مين كياميا تفارص ون مسيح اكيلا ايك الساشخص ونياس بهدا مواب كرجس ظ ندان - پیدائش - وقت - بیشوانی - پیدائش کی عکر - ببیدائش کاطابقة بجین ۔جوانی یتعلیم ۔سیرت ۔روش ۔منادی ۔مقبول ہوتے ۔روٹنے کے: موت۔ دنن ۔ قیامکت ۔عروج وغیرہ تمام با توں کی بابت صدیوں ہیئے بردی صفائی سے بتا ویا گیا تھا۔ کون سے جواک الیے آدمی کی تصویر كليخ سكاي جواب ك بيدابي نهيس جوا ؟ بي اكيلا فيدالياكرسك ہے میں منفض کو معلوم نہیں مبوا تھا کہ ۰۰، ۵ برس کے بعد شیکسیپیز پیدا موگا۔ اور نہ ۲۰۰ برس پیلے کسی کو جہاتا گاندھی کی خبرتھی لیکن بالبل میں ایک شخص کی تصویر تھیں تی گئی ہے اورمصوّر ایک وو مہیں ملکہ ما يا ها تھے - ان مصور ول سے اس شخص کوجس کی انھوں سے تصویر بينجي كبجي وتكيها نهتقاء وتتخص سيدع ناحري بهديد يمصقور أراسا عهدنامه الكهن وال تق . توريت مين توأسكى بابت صرف اشارس باب جاسات مين يكن جيول جيول أس كي آمر كا وقت نسز ديك آتا جا "ما ڀه" فييول أسكا يتداورزياره صفائي سيع لكتاب

اس من سے کی جروراوری کا جوب

بائبل کا خاص عجو بہ مسیح ہے۔ دبی اُس کی پھر پوری اور اُس کا مرکز ہے۔ اُس میں سرب بچھ مسیح کی پابت ہے۔ بچھ عرصہ پواکدا یک بڑین نوجوان سالے ہما رسے ایک مشنری صاحب سے کہا کر دمسیمی ندہ ہب کی ہے بأتين بحط مهندو مذمهب مين مجمي لمتي بين - ليكن ايك بالتأسيحي مزمهيمي سے جو بہند و مذہب میں تمیں یائی جاتی استری صاحب سے پوچھانوہ كونسي بات سهم ؟ بريمن جوان بولا" منجابت و بينده لا أس جوان كاكهنا بالكل ورست تفاوات ايك بات ميں بائبل ويكر ندہبى كتابوں بسے برا فرق رکھتی ہے۔ اور مذہبی کتا ہوں میں منطق - فلسفہ - اِ خلاق نظم-تواريخ اوربهتيري اورحقيقتيل يائي جاتى بين- اور جكريه حكر أيسى آرزومیں بھی یائی جاتی ہیں جن سے انسان کا رجحان نیکی کی جانب یا یا جاتاب نیکن اُن میں نہ توالنی وعدسے اور ندالنی مشورسے نہ وعاون كم معلق اللي جوابات يائے جاتے ہيں - أن ميں كوئى رحدل - بيارا-شنف والا - جلالی - قدوس إورراستها زخدا جومثل باب ك أست فرزندول يرترس كھاتا اوران كويبياركرتا ہے نہيں پايا جاتا۔ اُن ميں كسى قاور مطلق خداكا بهان علين يايا جاتا جوتهم بجيزون اورانسان كا بناسة والاب اورنداً ن مي كوني ايسا فداب جوهميت اورهم سب كا باب ہے۔ سیکن بائبل میں میسیمچھ یا یا جاتا ہے لمدربائبل ہی تمام زوی كا بول ميں افضل كاب ہے۔

ان سب بانوں کے علاوہ اُن دگیرکا پول میں جلالی درمیانی کا فرانیس جوابی فرا اور این آدم ۔ خدا کا بڑہ اور آدمیول کا خداوندیم بونفنل اور سجائی ۔ نورا ور زندگی اور آمیندہ جلال ہے پیدائش ا: اسم و پوشا ا: اسم و پیدائش ا: اسم و پوشا ا: اسم و پیدائش او و پوشا ا: اسم و پیدائش او و پوشا ا: اسم و پردنا او پوشا ا: اسم و رومیوں م و اگرنتی ہا ۔ ملکاشف ام و موم کی بانوں کو پرسے سے اس بات کا پہما تیموت ملتا ہے کہ بائیل اللی الہام ہے۔ گرانا اور نیا جمدنا مہ دو نول لیسوع سے کا بیا ان کرتے ہیں جو ایک

املی تواریخی سیفت ہے۔ علادہ اسکے وہ تواریخی قدرت اور تواریخی قبل بھی ہے۔ یہ جمال کا ب کی بابت یہ کہا جاسکتاہے کر'' فعدا کے جلال سے اسے روشن کر رکھاہے اور بڑہ اس کا برا خہہ نزمکا شفدا ۲: ۲۳۰ ۔ بس جب تک انسان اس زمین پر قائم رہ کیا تب تک یہ کتا ب اس اعلی شفیدت یہوں کا وکر کرتی رہنگی جوز کیا کے اشتیاق کا مرکزہ میج تواریخ کی روشنی اور نبوت کی جناوہے ۔ سے شاہی نجات و ہمندہ ہے جب تک کہ یہ کتاب با نبل مقناطیس کی مانند لوگوں کے وال فی طون تھینچتی رہنگی نب بک سے سب قوموں کی امیدا ورآ رزو بنا رہنگا۔ اور لوگ اس سے باحث قائم رہن اور اس سے لئے جنیں سے اور

کلا جب بیسوع سے کہاکود خرور ہے کو جتنی بائیں ہوسی کی توریت اور نہیوں کے جینوں اور نہیوں کے جینوں اور نہیوں کے جینوں اور نہیوں میری با بہت الکھی ہیں بوری ہوں " وقا ہم ہو: ہم ہم ۔ اورجب آس لے موسی سے اورسب نہیوں سے شروع کرکے سارے نوشتوں میں جتنی باتیں آس کے حق عیں گھی ہوئی ہیں وہ آن کو مجھا دیں " لوقا ہم ہو: ، ۲ - توآس بے موت بائیل کا خلا صداً ان کو بتایا ہی جہو تو اس میں ایسوٹ سے کی تواری ہے ۔ بائیل کا خلا صداً ان کو بتایا ہی جہو تو اس میں ایسوٹ سے کی تواری ہے ۔ بائیل کا خلا صداً ان کو بتایا ہی جہوری اور مقید ہی ۔ مثلاً پیدائین کی کتاب جو سرہے ۔ یازبور پھی جو ار بی بائیل جو دل ہیں یا خطوط جوز ندگی کا خوان ہیں ۔ نیکن پھر بھی جس طرح کر چھو و گی انگلی کا سرو یا کا ان کا ایک حصد مظلاً احبار یا جس کی کامیابی میں فرق پڑ جا تا ہے اسی طرح اگر بائیل کا ایک حصد مظلاً احبار یا خمیاہ کی کا ایک جسے مظلاً احبار یا جو ہماری نظر ہیں کم قدر ہیں محال دیا جا ہے تو انتظام اللی ہیں فرق پڑ جا اس کے جو ہماری نظر ہیں کم قدر ہیں محال دیا جا ہے تو انتظام اللی ہیں فرق پڑ جا اس کا جو ہماری نظر ہیں کم قدر ہیں محال دیا جا ہے تو انتظام اللی ہیں فرق پڑ جا اس کی جو ہماری نظر ہیں کم قدر ہیں محال دیا جا ہے تو انتظام اللی ہیں فرق پڑ جا اس کی جو ہماری نظر ہیں کم قدر ہیں محال دیا جا ہے تو انتظام اللی ہیں فرق پڑ جا اس کی جو ہماری نظر ہیں کم قدر ہیں دیا جی ہے بائیں کر در میں ہم ایک آدہی ہی کی آدہی ہماری کم قوائی کے ایک ہو بائیں کر در میں ہماری آدہی ہے آجی کر در میں ہماری آدہی ہے آجی کر در میں ہماری آدہی ہے آئی کر در میں کہا ہماری کی آدہ میں کہا تھے جو اس کتا ہے ہوں گیا ہماری کی کہا ہماری کی کہا گھی کہا گھی کہا تھی کہا تھی ہماری کی کہا تھی کہا گھی کو ایک ہے بائیں کر در میں کر در میں ہماری کی کر گھی کو ان کی ہو گھی کر در میں کر کی کہا گھی کہا گھی گھی کہا گھی کی کی کہا گھی کو اس کماری کی کہا گھی کو کہا گھی کی کر در میں کہا گھی کی کی کر کی کی کی کی کے کہا گھی کی کی کیا گھی کی کی کر کی کی کر کی کی کر کی کی کی کر در میں کی کر کی کی کی کی کر کی کی کر کی کر کی کی کر کر کی کر کر کی کر کی کر کی کر کر کی کر کر کی کر کر کی کر کر کر کی کر کر کی کر کر کر کر

(بقیم فیزم) کی بون کی آمی سنتا ہے گواہی ویتا ہوں کہ اُڑکوئی اُدی اُن میں کچے بڑھا ہے توخدا
اس کتاب میں تھی ہوئی آفنیس اُس پر نازل کر بیگا۔اوراگر کوئی اس مبوت کی کتاب
کی با توں میں سے کچے نکال ڈالے توخدا اُس زندگی کے درخمت اور مقدس شہر ہیں سے
بن کا اس کتاب میں ذکرہے اُس کا حقد نکال ڈالیگا '' خاص اُسی کتاب کے بارسے
میں تھی گئیں توجی وہ ایسے لوگوں پر بھی عابد ہوتی ہیں جو بائبل میں سے کسی با
کو یاکسی آیت کور دکرے الهام پر دھیا لگا ناچاہتے ہیں بیائبل کا الها می ہوناکوئی
غیالی با سے نہیں بلکہ وہ ایک شقیقت ہے۔ اسکے مختلف حقوں سے تیارکرسنے
کی جو باتیں ہیں وہ سب آدمیوں کی کارو دائیاں ہیں اور ایک ایک کیمنے والے
کی جو باتیں ہیں وہ سب آدمیوں کی کارو دائیاں ہیں اور ایک ایک کیمنے والے
کی شخصیت اور طرز وطر بقہ مختلف کتا ہوں پر نقش ہے۔ انگی اگر ساری بائبل کو
ایک نظر سے دیکھا جائے تو وہ النی کتاب ہے جو تملیلیوں سے پاکھا ورخدا کا با اختیا د
کیا م ہے ۔ یہ کوئی ادنیائی دلیلوں کا نتیج تھیں گئے روح الفدس کا الهام سے ۔

با بهتام کانی کے مترا پرنظر المؤين لإسر الإنالالكابو